



No 1 / 1988

ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ  
"ΜΙΚΡΟΣΚΟΠΙΚΑ ΖΩΑ ΚΑΙ ΦΥΤΑ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΘΑΛΑΣΣΩΝ"

SÉRIE COMMEMORATIVE DE TIMBRES  
"ANIMAUX ET PLANTES MICROSCOPIQUES DES MERS GRECQUES"

COMMEMORATIVE STAMP SET  
"MICROSCOPIC ANIMAL AND PLANT LIFE OF THE GREEK SEAS"

GEDENKMARKENSERIE  
"MIKROSKOPISCHE TIERE UND PFLANZEN DER GRIECHISCHEN MEERE"



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

POSTES HELLENIQUES  
SERVICE PHILATELIQUE

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
Δρχ. 30	CODONELLINA S.P. (Βρυόζωο)	2.000.000
Δρχ. 40	DIAPEROCIA MAJOR (Βρυόζωο)	10.000.000
Δρχ. 50	ARTEMIA (Μικροσκοπικό θαλάσσιο ζώο)	3.000.000
Δρχ. 60	POSIDONIA OCEANICA (Θαλάσσιο φυτό)	3.000.000
Δρχ. 100	PADINA PAVONICA (Θαλάσσιο φυτό)	1.000.000

Σημειώνεται ότι από τις παραπάνω ποσότητες των γραμματοσήμων, 500.000 πλήρεις σειρές θα εκτυπωθούν σε φύλλα των 50 τεμαχίων με πλήρη διάτρηση. Τα υπόλοιπα θα κυκλοφορήσουν σε δεσμούς των 100 γραμματοσήμων (20 πεντάδες) που θα φέρουν διάτρηση στη μεγάλη διάσταση και στη μικρή θα είναι κομμένα.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ : 26 x 36,5 χιλιοστά  
 ΣΧΕΔΙΑΣΗ : Β. Κωνσταντινέα  
 ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ : Πολυχρωμία (OFFSET)  
 ΕΚΤΥΠΩΣΗ : "MIX. A. MOATSOS" Α.Β.Ε.Ε.  
 Γραφικών Τεχνών ΑΘΗΝΑ  
 ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ - ΔΙΑΘΕΣΗ : Θα κυκλοφορήσουν στις 2 Μαρτίου 1988 και θα διαθέτονται από τα Ταχυδρομικά Γραφεία μέχρι και 1 Μαρτίου 1989, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

### ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Θα εκδοθούν και θα έχουν για παράσταση τη Μέδουσα, από αρχαίο αγγείο.

#### ΔΙΑΘΕΣΗ ΦΗΚΗ

Θα διαθέτονται προς 300 δραχμές ο καθένας με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχικά Γραφεία. Θα πουλιούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Αιόλου 100, 105 64 ΑΘΗΝΑ) επί 15 μέρες από τη μέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

1. Η Artemia, Ανόστρακο, Καρκινοειδές, ήταν γνωστή από παλιά σε διάφορες εθνολογικές ομάδες που απέδιδαν την καλύτερη παραγωγή του αλατιού στην παρουσία του διηθητικού ζώου μέσα στις αλυκές.

Οι βιότοποι στους οποίους είχαν βρεθεί πρόσφατα είναι διασκορπισμένοι στις τροπικές, υποτροπικές και εύκρατες κλιματικές ζώνες κατά μήκος των ακτών ή και στο εσωτερικό της ηΐρας. Στις αλμυρές λίμνες και τα αλυπέδα οι οικολογικές συνθήκες είναι οριακές (η αλατότητα μπορεί να υπερβαίνει τα 200 γρ/λίτ νερού). Ένα από τα ελάχιστα ασπάνδυλα που μπορούν να προσαρμοσθούν σε τέτοιες συνθήκες είναι η Artemia, η οποία εξαιτίας της έλλειψης ανταγωνιστών συνήθως δημιουργεί πυκνούς πληθυσμούς.

Στην υδατοκαλλιέργεια ψαριών και καρκινοειδών η μικροσκοπική αυτή γαρίδα της άλιμης θεωρείται ιδανική τροφή για τα προνυμφικά στάδια.

2. Τα Βρυόζωα είναι κοιλωματικά εδραία αποικιακά μετάζωα, επίφυτα ή επιζώα. Απαντούν στις θερμές, υποτροπικές και αρκτικές περιοχές.

Η βαθυμετρική τους εξάπλωση ποικίλλει από ελάχιστα εκατοστά του μέτρου μέχρι αβυσσσία. Η μεγαλύτερη όμως αφθονία και ποικιλία ειδών παρατηρείται μεταξύ 20 έως 80 μ., μ' ένα μέγιστο στα 40 μ.

Διακρίνονται 2 τύποι οργάνωσης τόσο από την μορφολογία τους όσο από την φυσιολογία και εμβρυολογία τους.

1) ΤΑ ΦΥΛΑΚΤΟΛΑΙΜΑ αρχαϊκή ομάδα συνδεδεμένη με τα γλυκά νερά.

2) ΤΑ ΓΥΜΝΟΛΑΙΜΑ με δύο ευδιάκριτους τύπους: τα ΚΤΕΝΟΣΤΟΜΑ και τα ΚΥΚΛΟΣΤΟΜΑ, κατ' εξοχή θαλάσσιοι οργανισμοί.

Dr. I. Καστριτση-Καθαρίου  
 Λέκτορας Πανεπιστημίου Αθηνών

Το φωτογραφικό υλικό από το οποίο έγινε η καλλιτεχνική σύνθεση των 3 γραμματοσήμων προέρχεται από το αρχείο της Δρ. I. Καστριτση-Καθαρίου υπευθύνου του μαθήματος υδατοκαλλιέργειών Παν/μίου Αθηνών.

#### ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΤΟΥ ΒΥΘΟΥ

Τα φυτά και τα ζώα του βυθού συγκροτούν έναν κόσμο σιωπηλό και άγνωστο για τους περισσότερους ανθρώπους. Ωστόσο, ο κόσμος αυτός, γεμάτος αρμονία και χρώμα, είναι τόσο σημαντικός για την ισορροπία της φύσης που αξίζει να γίνει ευρύτερα γνωστός.

Τα Ελληνικά Ταχυδρομεία, με τη σειρά αυτή συμβάλλουν στην προβολή και στη γνώση του κόσμου του βυθού.

Τα φυτά του βυθού μπορούν να διακριθούν σε δύο κατηγορίες: 1) στα θαλάσσια Αγγειόσπερμα, που είναι φυτά χερσαίας προέλευσης προσαρμοσμένα δευτερογενώς στο θαλάσσιο περιβάλλον και 2) στα θαλάσσια φυτά (Ροδόφυκη, Φαιοφύκη και Χλωροφύκη), που είναι απλούστερα στη δομή τους και κατοικούν στο βυθό από τις αρχές της γεωλογικής ιστορίας.

Το φυτό **Ποσιδώνεια** ή **ωκεανική (Posidonia oceanica)**, αντιπρόσωπος των θαλάσσιων Αγγειόσπερμων, είναι ένα είδος ενδημικό της Μεσογείου που σχηματίζει υποθαλάσσια λειβάδια, γνωστά με την ονομασία «φυκιάδες». Ο ρόλος των σχηματισμών αυτών στην παραγωγικότητα και στην οικολογική ισορροπία του βυθού είναι τεράστιος.

Το Φαιοφύκη **Παννία** ή **παβονική (Padina pavonica)**, είναι ένα θαλάσσιο φυτό πολύ κοινό και διαδεδομένο στις ελληνικές ακτές που αφθονεί ιδιαίτερα στους βράχους της υποπαράλιας ζώνης.

Π. Παναγιωτίδης  
 Δρ. Ωκεανολόγος

Το φωτογραφικό υλικό από το οποίο έγινε η καλλιτεχνική σύνθεση των δυο ανωτέρω γραμματοσήμων προέρχεται από το αρχείο της Δρ. Ωκεανολόγου Β. Α. Κατσιή.

VALEURS	REPRESENTATIONS	QUANTITES
30	CODONELLINA S.P. (bryozoaire)	2.000.000
40	DIAPEROCIA MAJOR (bryozoaire)	10.000.000
50	ARTEMIA (petit animal marin)	3.000.000
60	POSIDONIA OCEANICA (plante marine)	3.000.000
100	PADINA PAVONICA (plante marine)	1.000.000

Notons que des valeurs de timbres ci-dessus, 500.000 séries complètes seront imprimées en feuilles de 50 timbres pleine dentelure. Le reste circulera en feuillets de 100 timbres (20 sur rangées de cinq) qui seront dentelés sur la grande dimension et non dentelés sur la petite dimension.

DIMENSIONS : 26 x 36,5 mm  
 DESSIN : V. Konstantinέα  
 PROCEDE D' IMPRESSION : Multicolore (OFFSET)  
 IMPRESSION : "MICH. A. MOATSOS"  
 Arts Graphiques S.A. ATHENES  
 CIRCULATION - VENTE : Les timbres seront mis en vente le 2 mars 1988 auprès des bureaux de poste jusqu' au ler mars 1989, à moins d'épuisement anticipé.

#### ENVELOPPES PREMIER JOUR

Elles représenteront Méduse, d'après un vase antique.

#### VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Par souscription dans les Bureaux de Poste au prix de 300 drachmes pièce. Elles seront également vendues dans le Bureau Philatélique Central (100, rue Eolou, GR-105 64 ATHENES) pendant 15 jours à compter de la mise en circulation de la série, à moins d'épuisement anticipé.

1. L'Artemia, entomostracé, était connue depuis longtemps dans différentes populations primitives qui attribuaient une meilleure production de sel à la présence de cet animal dans les marais salants.

Les régions où l'on en a trouvé récemment sont distribuées dans les zones tropicales, subtropicales et tempérées, le long des côtes et même à l'intérieur des terres. Dans les lacs salés et les lagunes, les conditions écologiques sont limitées (la salinité peut y dépasser 200 gr/l d'eau). L'un des rares invertébrés à pouvoir s'adapter à de telles conditions est l'Artemia qui, en raison de l'absence de rivaux, y engendre souvent des populations très denses.

Dans l'aquaculture de poissons et de crustacés, cette minuscule crevette des marais salants est considérée comme une nourriture idéale pour les larves.

2. Les Bryozoaires sont des métazoaires formant des colonies, sessiles fixées sur des substrats durs sur des animaux. On les rencontre dans les régions tropicales, subtropicales et tempérées. Ils vivent à des profondeurs diverses, allant de quelques centimètres à l'infini; mais c'est entre 20 et 80 m — avec un maximum à 40 m — qu'on rencontre en abondance, la plupart des espèces.

On distingue deux types d'organisation, suivant la morphologie, la physiologie et l'embryologie:

- 1) Les PHYLACTOLEMES, groupe ancien, vivant en eau douce.
- 2) Les GYMNOLEMES avec deux types faciles à distinguer: les CTENOSTOMES et les CYCLOSTOMES, organismes marins par excellence.

I. Castritsi-Catharios  
Dr. en Biologie  
assistante à l'Université d'Athènes

Le matériel photographique qui a servi de base à la composition des 3 timbres provient des archives du Dr. I. Castritsi-Catharios responsable des cours d'aquaculture à l'Université d'Athènes.

#### ORGANISMES VIVANT AU FOND DES MERS

Les plantes et les animaux vivant au fond des mers, constituent un monde silencieux et inconnu pour la plupart des gens. Cependant ce monde, plein d'harmonie et de couleur, est si important pour l'équilibre de la nature qu'il vaut la peine de le faire plus largement connaître.

Les Postes grecques, avec cette série, participent à cette prise de conscience du monde marin.

Les plantes de la mer peuvent être classées en deux catégories:

- 1) Les Angiospermes marins qui, à l'origine, sont des plantes terrestres. Dans un deuxième stade, elles se sont adaptées à l'environnement marin.
- 2) Les algues marines (Rhodophycées, Phéophycées et Chlorophycées) qui sont plus simples de structure et habitent le fond des mers depuis le début de l'histoire géologique.

**Posidonia oceanica**, représentant des Angiospermes marins se trouve à l'état permanent en Méditerranée. Elle forme des prés sous-marins, connus sous le nom de "phykiades". Le rôle de ces formations, dans la productivité et l'équilibre écologique des fonds marins, est gigantesque.

**Padina pavonica**, une phéophycée, est une plante marine très répandue sur les côtes grecques; elle abonde surtout dans les rochers, sur les rivages.

P. Panayiotidis  
Docteur en océanographie

Le matériel photographique qui a servi de base à la composition artistique des deux timbres ci-dessus, provient des archives du Dr. V. A. Katsiki, océanographe.

CATEGORY	REPRESENTATION	QUANTITIES
30	CODONELLINA S.P. (Bryozoan)	2,000,000
40	DIAPEROECIA MAJOR (Bryozoan)	10,000,000
50	ARTEMIA (Microscopic Marine Animal)	3,000,000
60	POSITONIA OCEANICA (Marine plant)	3,000,000
100	PADINA PAVONICA (Marine plant)	1,000,000

It should be noted that, of the above quantities, 500,000 complete sets will be printed in sheets of 50, fully perforated. The remainder will be issued in booklets of 100 stamps (20 sets of 5) which will be perforated along the larger sides and straight cut along the shorter.

DIMENSIONS	: 26 x 36.5 mm
DESIGN	: B. Constantinea
PRINTING METHOD	: Multicoloured Offset
IMPRESSION	: "MICH. A. MOATSOS" Corp., Graphic Arts, ATHENS
CIRCULATION - SALES	: This set will be issued on 2 March, 1988 and will be available at local Hellenic post offices through 1st March, 1989, unless previously sold out.

#### FIRST DAY COVERS

FDC's will be issued bearing a reproduction of the medusa jellyfish, as drawn on an ancient vase.

#### SALES OF FDC'S

FDC's will be available at a charge of 300 drachmae each; advance orders can be placed through local Hellenic post offices. FDC's will also be sold at the Central Philatelic Office (100 Aeolou Street, GR-105 64 ATHENS) for 15 days from the date of circulation, unless previously sold out.

1. Artemia, a shell-less crustacean, was known in distant times by various ethnological groups who credited superior salt production to the presence of this purifying animal in salt flats.

The wetlands in which Artemia has been found recently are scattered throughout the tropical, semi-tropical and temperate zones along the shorelines and inland. In lagoons and salt marshes the ecological conditions may be minimal (salinity may surpass 200 gms/lit of water). One of the few invertebrates which can adapt to such conditions is Artemia, which therein creates dense colonies owing to the lack of competitive life forms.

In the aquaculture of fish and crustaceans, this microscopic salt shrimp is considered to be an ideal food for their larval stages.

2. Bryozoans are coelomatic, colony-forming metazoa, epiphytes or epizoa. They are found in warm, subtropical and arctic regions. Their depth range varies from a few centimetres to the abyssal depths. Their greatest population density and variety of form is met with between 20 and 80 metres in depth, with a maximum count at 40 metres.

Two organic sub-orders have been identified, as much from a morphological standpoint as from their physiology and their embryology.

- 1) PHYLACTOLAEMATA — an archaic group once found in fresh water.
- 2) GYMNOLEAEMATA — with two easily identifiable types: the CTENOSTOMATA and the CYCLOSTOMATA, principally marine organisms.

Dr. I. Castritsi-Catharios  
Lecturer of Biology, University of Athens

The photographic material from which the artistic compositions for three of the stamps in this set were derived, comes from the archives of Dr. J. Castritsi-Catharios, department head for aquaculture at the University of Athens.

#### MARINE ORGANISMS

Marine plant and animal life forms make up a silent world unfamiliar to most people. Nevertheless, this cosmos full of harmony and colour is of such import to the balance of nature that it is worthy of becoming more widely known.

The Hellenic Post Office in issuing this stamp set, is contributing to a furthering of the public's awareness of the world of the ocean depths.

Marine flora may be separated into two categories: 1) marine Angiosperms, which are plants originating on dry land but which have evolved and adapted to a marine environment, and 2) marine seaweeds (Rhodospereae, Phaeospereae, and Chlorophyceae), which are simpler in their structures and whose habitat has been the sea depths since the beginning of geological history.

The plant **Posidonia oceanica**, representative of the marine Angiosperms, is one type that is endemic in the Mediterranean Sea, where it forms undersea meadows. Seaweed beds play a tremendous role in the productivity and the ecological balance of the seas.

The Phaeosperm (brown seaweed) **Padina pavonica** is a very common seaweed found all along the Greek shoreline, where it is particularly abundant in offshore regions.

P. Panayiotides  
Dr. of Oceanology

The photographic material from which the artistic compositions for the last two stamps in this set were derived comes from the archives of B. A. Katsiki, Dr. of Oceanology.

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
30	CODONELLINA S.P. (Bryozon)	2.000.000
40	DIAPEROECIA MAJOR (Bryozon)	10.000.000
50	ARTEMIA (Mikroskopisches Meerestier)	3.000.000
60	POSIDONIA OCEANICA (Meerespflanze)	3.000.000
100	PADINA PAVONICA (Meerespflanze)	1.000.000

Es ist darauf hinzuweisen, daß von obigen Mengen 500.000 vollständige Serien in Bogen zu je 50 Stück mit durchgehender Lochung herauskommen. Die übrigen Marken kommen in Päckchen zu je 100 Marken (20 Fünferreihen) heraus, welche auf der Langseite gelocht, auf der Schmalseite jedoch abgeschnitten sind.

FORMAT	: 26 x 36,5 mm
ENTWURF	: V. Konstantinea
DRUCKMETHODE	: Offset
DRUCK	: "MICH. A. MOATSOS" S.A., GRAPHISCHE Künste, ATHEN
UMLAUF - VERKAUF	: Die Serie kommt am 2. März 1988 in Umlauf und ist bei den Postämtern bis 1. März 1989 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

#### ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Mit dem Bild der Meduse von einem antiken Gefäß werden herausgegeben.

#### ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bei den lokalen Postämtern zu je 300 Drachmen. Während der ersten 15 Umlaufstage auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Aolou-Str. 100, GR-105 64 ATHEN) erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

1. Die Artemia, schalenlos, krebsartig, ist seit altersher bei verschiedenen ethnologischen Gruppen bekannt; man schrieb dem Vorhandensein dieses Filtertierchens eine bessere Salzgewinnung in den Salinen zu.

Die Biotopen, wo sie neuerdings aufgefunden wurde, sind in tropischen, subtropischen und gemäßigten Klimazonen verstreut, sowohl an den Küsten, wie auch im Binnenland. In den Salzseen und im Marschland sind die Umweltbedingungen begrenzt (der Salzgehalt kann 200 gr. pro Liter Wasser übersteigen). Eins der ganz wenigen Wirbellosen, die sich solchen Verhältnissen anpassen können, ist die Artemia, die dann wegen fehlender Konkurrenz dichte Kollonien bildet.

Bei der Hydrokultur von Fischen und Krebsartigen gilt im Vorlarvenstadium diese winzige Salzwasserkrabbe als ideale Fütterung.

2. Die Bryozoen sind höhlungsartig festsitzende kolloniale Metazoen, Epiphyten oder Epizoen. Angetroffen werden sie in warmen, subtropischen und arktischen Gebieten. Ihre Tiefenverbreitung schwankt von wenigen Zentimetern bis in die tiefsten Tiefen. Größte Mengen und Artenreichtum finden sich jedoch zwischen 20 und 80 Metern Tiefe, mit einem Höchst bei 40 Metern.

Es unterscheiden sich 2 Typen von Organisation, sowohl dem Aussehen, als auch der Physiologie und Embriologie nach:

- Phylaktolämen: sehr alte, and Süßwasser gebundene Gruppe.
- Gymnolämen: mit zwei leicht unterscheidbaren Typen, den Ktenostomen und den Zyklostomen, vor allem Meeresorganismen.

Dr. I. Castritsi-Catharios  
Lektor a/d. Universität Athen

Das photographische Material für die künstlerischen Synthesen auf den 3 Marken stammt aus dem Archiv der Frau Dr. I. Castritsi-Catharios, verantwortlich für das Fach "Hydrokulturen" a/d Universität Athen.

#### ORGANISMEN DES MEERESGRUNDES

Die Pflanzen und Tiere des Meeresgrundes sind für die meisten Menschen eine schweigsame und unbekanntes Welt. Diese Welt aber, voll Harmonie und Farbenpracht, ist so bedeutend für das Gleichgewicht der Natur, daß sie es wohl wert ist, in breiteren Kreisen bekannt zu werden.

Die Griechische Post trägt mit dieser Briefmarkenserie zur besseren Kenntnis der Welt des Meeresgrundes bei.

Die Pflanzen des Meeresgrundes können in zwei Kategorien geschieden werden:

a) Die Bedecktsamigen des Meeres, ursprünglich Landpflanzen, die sich erst später an die Meeresumgebung anpaßten.

b) Die Meeresalgen (Rhodophyceae, Phaeophyceae und Chlorophyceae), deren Aufbau einfacher ist, und die seit Beginn der geologischen Geschichte auf dem Meeresboden siedeln.

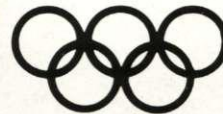
Die Posidonia oceanica, ein Vertreter der Bedecktsamigen des Meeres, ist ein Mittelmeerbewohner, wo sie unterseeische Wiesen bildet, bekannt als "Phyciades". Ihre Rolle bei der Produktivität und dem ökologischen Gleichgewicht des Meeresgrundes ist riesig.

Die Phaeophyceae padina pavonica ist eine recht gewöhnliche, an den griechischen Küsten verbreitete Meerespflanze, wo sie besonders an den Felsen der küstennahen Zonen im großen Mengen auftritt.

P. Panajotides  
Dr. Oceanologie

Das photographische Material für die künstlerischen Synthesen auf den beiden Marken stammt aus dem Archiv der Frau Dr. Oceanologie B. A. Katsiki.

# Η ΧΡΥΣΗ ΟΛΥΜΠΙΑΔΑ



# ATHENS '96

## THE GOLDEN OLYMPICS